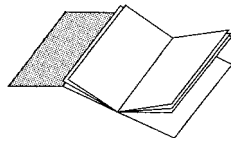


- Ⓓ **Gebrauchsanweisung  
Elektronik-Schlagbohrmaschine**
- Ⓕ **Mode d'emploi  
Perceuse électronique à percussion**
- Ⓖ **Gebruiksaanwijzing  
Elektronische klopboormachine**



Art.-Nr.: 42.586.67

HB 650E



- Ⓓ **Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen**
- Ⓕ **Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service**
- Ⓝ **Gelieve vóór montage en ingebruikneming de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen**

- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓕ Veuillez ouvrir les page 2
- Ⓝ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen

Ⓓ Seite	4 - 5
Ⓕ Page	8 - 9
Ⓝ Blz.	10 - 11



**D****Lieferumfang**

HB 650 E  
Schnellspannbohrfutter 2 - 13 mm,  
Zusatzhandgriff mit Tiefenanschlag

**VERWENDUNG**

Die Bohrmaschine ist zum Bohren von Löchern in Holz, Eisen, Buntmetallen und Gestein unter Verwendung des entsprechenden Bohrwerkzeugs ausgelegt.

**Beschreibung**

- 1 Schnellspannbohrfutter
- 2 Bohrtiefenanschlag
- 3 Zusatzgriff
- 4 Bohren/Schlagbohren-Umschalter
- 5 Rechts-/Linkslauf-Umschalter
- 6 Drehzahl-Regler
- 7 Feststellknopf
- 8 Betriebsschalter

**Technische Daten**

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	650 W
Bohrleistung	Beton 13 mm
	Stahl 10 mm
	Holz 20 mm
Leerlaufdrehzahl	0 - 2600 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl	0 - 26.500 min
Schalldruckpegel LPA	93,3 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	106,3 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	14,9 m/s <sup>2</sup>
Schutzisoliert	
Gewicht	1,8 kg

**Achtung**

- Die HB 650 E ist nicht zum Antrieb von Vorsatzgeräten ausgelegt.
- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Nur scharfe Bohrer und geeignete Schrauberbits verwenden.
- Ziehen Sie bei allen Umbau- und Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.

- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen. Öl und Säure können das Kabel beschädigen.
- Das Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose entfernen.
- Achten Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers darauf, daß der Betriebsschalter nicht arretiert ist.
- Bei Verwendung von Kabeltrommel, Kabel vollständig abrollen. Drahtquerschnitt min. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Maschine nicht überlasten.
- Sichern Sie alle zu bearbeitenden Werkstücke ausreichend.
- Kindern unzugänglich machen!
- Achten Sie auf einen sicheren Stand auf Leitern oder Gerüsten bei freihändigem Bohren.
- In Wänden, wo Strom, Wasser oder Gasleitungen unsichtbar verlegt sind, zuerst die Leitungen mit einem Leitungssuchgerät lokalisieren.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und verwenden sie eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Reparaturen dürfen nur vom Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur original Ersatzteile
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wurde nach En 50144-1 gemessen.
- Der Wert der ausgesendeten Schwingungen wurde nach EN 50144-1 ermittelt.

**Wartung**

- Halten Sie Ihre Bohrmaschine immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Bei übermäßiger Funkenbildung überprüfen Sie die Kohlenbürsten.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei.



**Ein/Ausschalter:**

**Einschalten:**

Schalter A drücken

**Dauerbetrieb:**

Schalter A mit Feststellknopf B sichern.

**Ausschalten:**

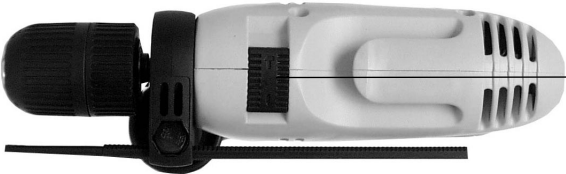
Schalter A kurz eindrücken.

Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Schalters A wählen Sie die Drehzahl.  
Durch Drehen der Rändelschraube im Schalter A können Sie die Drehzahl vorwählen.



Schiebeschalter in Stellung Schlagbohren. **Nur im Stillstand umschalten!**

**Hinweis:** Beim Bohren in Fliesen und Kacheln Stellung Bohren einstellen!



Schiebeschalter in Stellung Bohren. **Nur im Stillstand umschalten!**

**F****Composition du colis**

HB 650 E,  
Mandrin porte-foret à serrage rapide 2 à 13 mm,  
Poignée auxiliaire avec butée de profondeur

**Description**

- 1 Mandrin porte-foret à serrage rapide
- 2 Butée de profondeur de perçage
- 3 Poignée supplémentaire
- 4 Commutateur de perçage/de perçage à percussion
- 5 Commutateur d'inversion du sens de rotation
- 6 Réglage de la vitesse
- 7 Bouton de blocage
- 8 Interrupteur marche/arrêt

**Données techniques**

Tension	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée	650 W
Capacité de perçage	Béton 13 mm Acier 10 mm Bois 20 mm
Vitesse en charge	0 - 2600 min <sup>-1</sup>
Vitesse en percussion	0 - 26.500 min
A double isolation	
Niveau de pression acoustique LPA	93,3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	106,3 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	14,9 m/s <sup>2</sup>
Poids	1,8 kg

**Attention**

- La HB 650 E n'est pas prévue pour l'entraînement d'outils adaptables.
- Ne pas utiliser à proximité de vapeurs ou de liqui-des inflammables.
- Utiliser seulement des forets bien affûtés et des embouts de vissage adaptés.
- Retirez la fiche de la prise de courant pour toutes modifications de l'utilisation et pour le nettoyage.
- Protégez le cordon d'alimentation contre les détériorations. Huile et acides peuvent endommager le cordon.
- Ne pas porter l'appareil par le cordon d'alimentation.

- Ne pas retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Avant le raccordement à la prise de courant, veillez à ce que l'interrupteur de service ne soit pas bloqué sur marche.
- En cas d'utilisation de câble sur enrouleur, dérouler entièrement le câble. Section du câble : min 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Ne pas surcharger la machine.
- Fixer fermement toutes les pièces à travailler.
- Empêcher l'accès aux enfants.
- Assurez-vous une bonne stabilité sur les échelles ou écha-faudages lors de perçage à main levée.
- Utilisez la poignée auxiliaire lorsque vous percez à proximité de conduites électriques.
- Mettez des lunettes de protection et utilisez un masque anti-poussière pour les travaux de perçage dégageant de la poussière.
- Faites effectuer des réparations uniquement par un spécialiste.
- N'utilisez que des pièces de rechange originales.
- L'émission de bruit peut dépasser 85 dB (A) sur le lieu de travail. Si tel est le cas, des mesures d'insonorisation pour l'utilisateur doivent être prises. Le niveau sonore de cet outil électroportatif est mesuré selon EN 50144-1.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon EN 50144-1.

**Entretien**

- Gardez votre perceuse propre.
- N'utilisez pas de produits corrosifs pour nettoyer le plastique.
- En cas de formation excessive d'étincelles, vérifiez les balais des charbons.
- Maintenez les fentes d'aération dégagées.



**Interrupteur marche/arrêt:**

**Mise en marche:**

Appuyer sur l'interrupteur A

**Marche continue:**

Bloquer l'interrupteur A avec le bouton de blocage B

**Arrêt:**

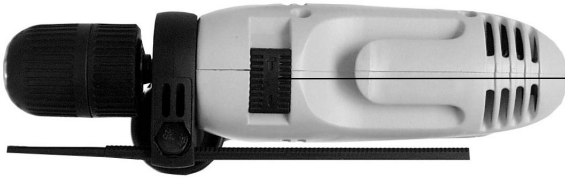
Appuyer rapidement sur l'interrupteur A

Une pression plus ou moins forte exercée sur l'interrupteur A vous permet de sélectionner la vitesse. En tournant la vis moletée dans l'interrupteur A, vous pouvez présélectionner la vitesse.



Commutateur rotatif en position «perçage à percussion». **Ne commutez qu'à l'arrêt!**

**Remarque:** Pour le perçage dans des carreaux et des dalles amener l'interrupteur sur position «perçage»!



Commutateur rotatif en position «perçage». **Ne commutez qu'à l'arrêt!**

**NL**

## Omvang van de levering

HB 650 E,  
Snelspanboorhouder 2 - 13 mm,  
Additionele handgreep met diepte-aanslag

## Benaming

- 1 Snelspanboorhouder
- 2 Boordiepte-aanslag
- 3 Extra handgreep
- 4 Overschakeling boren / klopboren
- 5 Overschakeling rechts- / linksdraaiend
- 6 Tourentalregelaar
- 7 Vergrendelknop
- 8 In/Uitschakelaar

## Technische gegevens:

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik :	650 Watt
Boorvermogen:	Beton 13 mm Staal 10 mm Hout 20 mm
Belastingtoerental :	0 - 2600 min <sup>-1</sup>
Kloptoerental :	0 - 26.500 min
Geluidsdrukkniveau LPA	93,3 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA	106,3 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	14,9 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	1,8 kg
Randgeaard	

## Attentie

- De HB 650 E is niet geschikt voor de aandrijving van voorzetapparatuur.
- Niet in de nabijheid van dampen of brandbare vloeistoffen gebruiken.
- Alleen maar scherpe boren en geschikte schroeventaps gebruiken.
- Trek voor alle ombouw- en reinigingswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.
- Bescherm de netkabel tegen beschadiging. Olie en zuren kunnen de kabel beschadigen.
- Het apparaat niet met de netkabel dragen.

8

- Om de stekker uit het stopcontact te trekken niet aan de kabel trekken.
- Let er, wanneer u de stekker aanbrengt, op dat de bedrijfsschakelaar niet vergrendeld is.
- Bij gebruik van een kabeltrommel, de kabel volledig ontrollen. Draaddoorsnede min. 1,5 mm<sup>2</sup>
- Machine niet overbelasten.
- Beveilig alle te bewerken stukken voldoende.
- Uit het bereik van kinderen houden.
- Zorg voor een stevige stand op ladders of steigers bij boren uit de hand.
- In muren waar elektrische, water of gasleidingen onzichtbaar verlopen, eerst de leidingen met een opsporingsapparaat localiseren.
- Draag een veiligheidsbril en gebruik een stofmasker bij werkzaamheden die veel stof veroorzaken.
- Reparaties mogen enkel door een elektrovakman uitgevoerd worden.
- Gebruik alleen originele reservedelen.
- De geluidsontwikkeling aan de werkplaats kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidwerende maatregelen noodzakelijk voor de bediener. Het geluid van dit elektro-gereedschap werd gemeten volgens EN 50144-1.
- Trillingswaarde gemeten aan het handvat volgens EN 50144-1 14,9 m/s<sup>2</sup>

## Onderhoud


- Hou de boormachine steeds schoon
- Gebruik voor het schoonmaken van het oppervlak uit kunststof geen bijtende middelen
- Controleer bij overdreven veel vonkontwikkeling de koolborstels
- Hou de ventilatiegleuven vrij





**In/Uitschakelaar:**  
**Inschakelen:** Schakelaar A drukken  
**Continubedrijf:** Schakelaar A met de vergrendelknop B vastzetten  
**Uitschakelen:** Schakelaar A eventjes indrukken


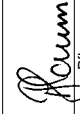
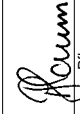
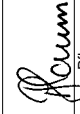
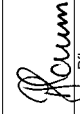
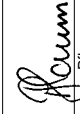
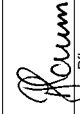
Het toerental kiest U door de schakelaar A meer of min hard te drukken. U kan het toerental vooraf kiezen door de gekartelde schroef in de schakelaar A te draaien.










Schuifschakelaar in stand slagboren.  
**Alleen in stilstand omschakelen!**

**Aanwijzing:** voor het boren in tegels stand boren instellen!

Schuifschakelaar in stand boren.  
**Alleen in stilstand omschakelen!**

<b>(D)</b>	<b>(GB)</b>	<b>(E)</b>	<b>(NL)</b>	<b>(E)</b>	<b>(P)</b>
<b>EG Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	<b>EC Declaration of Conformity</b> The Undersigned declares, on behalf of	<b>Déclaration de Conformité CE</b> Le soussigné déclare, au nom de	<b>EC Conformiteitsverklaring</b> De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	<b>Declaracion CE de Conformidad</b> Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	<b>Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado declara em nome da empresa
<b>ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar</b>					
<b>daß die</b>	<b>that the</b>	<b>que</b>	<b>dat de</b>	<b>que el/la</b>	<b>que</b>
<b>Maschine/Produkt</b>	<b>Machine / Product</b>	<b>la machine / le produit</b>	<b>machine/product</b>	<b>máquina/producto</b>	<b>a máquina/o produto</b>
<b>Elektronik-Schlagbohrmaschine</b>	<b>Electronic Hammer Drill</b>	<b>Perceuse électronique à percussion</b>	<b>Elektronische klopperboormachine</b>	<b>Taladradora percutora electrónica</b>	<b>Berbeador electrónico de percussão</b>
<b>Marke</b>	<b>produced by:</b>	<b>du fabricant</b>	<b>merk</b>	<b>marca</b>	<b>marca</b>
					
<b>Typ</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>type</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>
<b>HB 650 E</b>					
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit - <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het produkt conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- No. de serie en el producto; satisface las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética da CE 89/336 CEE, com alterações
<b>EN 50144-1; EN 50144-2-1; EN 50144-2; EN 5014-1; EN 5014-2; EN 5014-3-2; EN 5014-3-3; EN 5014-3-3; EN 5014-4-1; EN 5014-4-2; EN 5014-4-3; EN 5014-4-4; EN 5014-4-5;</b>	<b>EN 50144-1; EN 50144-2-1; EN 50144-2; EN 5014-1; EN 5014-2; EN 5014-3-2; EN 5014-3-3; EN 5014-3-3; EN 5014-4-1; EN 5014-4-2; EN 5014-4-3; EN 5014-4-4; EN 5014-4-5;</b>	<b>EN 5014-2; EN 5014-3-2; EN 5014-3-3; EN 5014-4-1; EN 5014-4-2; EN 5014-4-3; EN 5014-4-4; EN 5014-4-5;</b>	<b>EN 5014-2; EN 5014-3-2; EN 5014-3-3; EN 5014-4-1; EN 5014-4-2; EN 5014-4-3; EN 5014-4-4; EN 5014-4-5;</b>	<b>EN 5014-2; EN 5014-3-2; EN 5014-3-3; EN 5014-4-1; EN 5014-4-2; EN 5014-4-3; EN 5014-4-4; EN 5014-4-5;</b>	<b>EN 5014-2; EN 5014-3-2; EN 5014-3-3; EN 5014-4-1; EN 5014-4-2; EN 5014-4-3; EN 5014-4-4; EN 5014-4-5;</b>
Landau/Isar, den 22.01.2002	Landau/Isar, (date) 22.01.2002	Landau/Isar, (date) 22.01.2002	Landau/Isar, datum 22.01.2002	Landau/Isar 22.01.2002	Landau/Isar 22.01.2002
 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management
Achtung! / For archives: BSM-0778-31-4175500-E					

<b>(S)</b>	<b>(EN)</b>	<b>(N)</b>	<b>(GR)</b>	<b>(I)</b>	<b>(DK)</b>
<b>EC Konformitetsforklaring</b> Undertecknad förklarar i firmans namn	<b>EC Yhdenmukaisuusilmoitus</b> Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	<b>EC Konformitetserklæring</b> Underteegnede erklærer på vegne av firma	<b>EC Δήλωση περί της αντιστοίχησης</b> Ο υπεργάφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρείας	<b>Dichiarazione di conformità CE</b> Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	<b>EC Overensstemmelses-erklæring</b> Underteegnede erklærer på vegne af firmaet
<b>ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar</b>					
<b>namn, att</b>	<b>nimisä eittä</b>	<b>at</b>	<b>ότι η</b>	<b>che la</b>	<b>at</b>
maskiner/produkten	konefuote	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	macchine/prodotto	maskine/produkt
Elektroniskt styrd slagborrmaskin	Sähköiskuporakone	Elektronisk-boremaskin	Κρουστικό δρόπανο ηλεκτρονικό	Trapano a percussione elettronico	Elektronisk slagboremaskine
märke	merkki	Merke	υπόκα	marca	mærke
					
<b>typ</b>	<b>tyyppi</b>	<b>Type</b>	<b>τύπος</b>	<b>tipo</b>	<b>type</b>
<b>HB 650 E</b>					
- serienummer på produktet - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	- tuoteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-konediirektiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiiviä 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagn-eettistä mukautuvuutta (EM)	- Serienumer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392/ EWG med endringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspennings-retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Råtningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer,	- Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν - <input checked="" type="checkbox"/> ανταποκρίνεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα της 89/392/ΕΟΚ με αλλαγές <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυνόμενα για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα της 73/23/ΕΟΚ <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυνόμενα για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα της 89/336/ΕΟΚ με αλλαγές,	- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro-magnetica 89/336 CEE con modifiche	- Serienummer på produktet - opfylder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
<b>EN 50144-1; EN 50144-2-1; EN 5014-1; EN 5014-2; EN 5014-3; EN 5014-4; EN 5014-5; EN 5014-6; EN 61000-3-3; EN 61000-3-2; EN 61000-4-11</b>					
Landau/Isar, den 22.01.2002	Landau/Isar 22.01.2002	Landau/Isar, den 22.01.2002	Landau/Isar, στις 22.01.2002	Landau/Isar, il 22.01.2002	Landau/Isar, den 22.01.2002
 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management	 Pilaum Produkt-Management
Achivierung / For archives: BSM-0778-31-4175500-E					

**DE GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 3 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.  
Ihr Kundendienstansprechpartner

**FR GARANTIE**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 36 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

**NL GARANTIE**

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 3 jaare.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schaden.

uw contactpersoon van de klantenservice

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen drei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluß:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Technischer Kundendienst: Telefon (0 99 51) 9424000 • Telefax (0 99 51) 2610 und 5250  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (09951) 942357, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (GB)** Einhell UK Ltd  
Brook House, Brookway  
North Chesire Trading Estate  
Prenton, Wirral, Chesire  
**CH 43 3DS**  
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux  
Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**  
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 75336100, Fax 022 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.  
Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**  
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia  
**(S)** Bergsoevj 36  
**(N)** **DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
Aarikkalankatu 8-10  
FIN-33530 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.  
Al.Niepodleglosci 36  
**PL 65-950 Zielona Gora**  
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS  
Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri  
**TR 80650 Istanbul**  
Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO)** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o  
Hrubeho 3  
**CZ 61200 Brno**  
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831
- (BG)** Einhell Bulgarien  
Bul. Osmi Primorski Polk  
Nr. 128, Office 81  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 605254

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Tekniske ændringer forbeholdes  
Technické zmeny vyhradeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane.  
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
Teknik değişiklikler olabılır

EH 01/2002